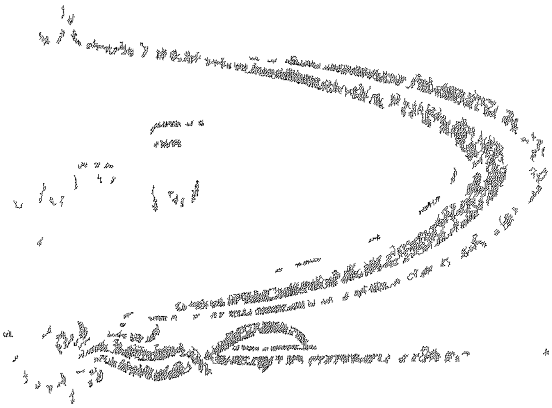

బొంబాయి నగరంలో చూడాల్సినవి అయిదు స్థలాలు వున్నయ్! ఈ అయిదు గాని చూడకపోతే అసలు బొంబాయి నగరమే చూడలేదన్న మాట!

మొదటిది—'గేట్ వే ఆఫ్ ఇండియా'—అంటే—భారతదేశపు ద్వారం! అయితే ఇది ద్వారమూ కాదు. ఈ ద్వారానికి తలుపులూ లేవు! ఏనాటిది ఇలాంటి ద్వారం నుంచే విదేశస్థులు భారతదేశంలో ప్రవేశించారు. భారతీయుల్ని పారతంత్ర్యంలో మట్టుబెట్టారు! ఇక మీదనైనా ఈ ద్వారం మూయకపోతే, ఈ స్వాతంత్ర్యంలోకూడ ఇంకెవరైనా బయటవాళ్ళు ప్రవేశించ డానికి అవకాశం వుంటుంది!

రెండోది—'మలబార్ హిల్'—అంటే మలబారు మెట్ట!...ఈ మెట్ట మలబారులో లేదు. బొంబాయిలో వుంది. రెండు—రెండున్నర వందల అడుగుల కన్నా ఎక్కువ ఎత్తులో లేదు. అయినప్పటికీ దీనిమీద మున్నూట అరవైనాలుగు రోజులూ మంచు వర్షిస్తూనే వుంటుంది!...మంచు అంటే ఆకాశం నుంచి వచ్చిపడ్డ మంచు కాదు! 'హాట్ కేఫ్' లో మంచుతో చేసిన ఒకానొక తినుబడి పదార్థం!...అంటే 'ఐస్ క్రీమ్'!

మూడోది—'టవర్ ఆఫ్ సైలెన్స్'—అంటే శాంతి స్థానం!...కాని ఇక్కడ స్థానం లేదు. స్థానం మాట అలా వదిలి కాస్తంత ఎత్తయిన దిబ్బకూడ లేదు. మలబార్ హిల్‌కు మూలగా, పచ్చపచ్చగా కనిపిస్తున్న పార్శీవాళ్ళ స్మశానవాటిక! అదే—'టవర్ ఆఫ్ సైలెన్స్'.

నాల్గోది—'షేర్ బజార్—స్టాక్ ఎక్ఛేంజ్'—అంటే ఒక వ్యాపార స్థలం! అక్కడ ధనికవర్గపు రాబందులు, పేదలనే జంతువుల రక్తమాంసాల్ని కడుపార భోజనంచేసే స్థలం! కోట్లకొద్ది రూపాయలు ఇచ్చి పుచ్చుకోవడం, కాలిపోన్న మీద పది లక్షల దూది బస్తాలు కొనడం, పదిహేను లక్షల గోధుమ బస్తాలు అమ్మడం, నిముషంలో వేలకొద్దీ బంగారపు కడ్డీలు దేశం నాలుగు మూలలకూ పంపించడం—ఇలాంటివి జరుగుతుంటవి!...మోయలేని శరీరాల్తో, నిలబడితే పాదాలు కనిపించని బొజ్జల్తో, అమకోసం ప్రత్యేకంగా నిర్మింపబడ్డ 'ఎయిర్ కండిషండ్' భవనాల్లో—పట్టు పరుపుల్లో కూచొని కోట్లకొద్దీ

డిసెంబరు 31 వ తేదీ రాత్రి క్రొత్త సంవత్సరం వుడుతున్న సందర్భంలో క్లబ్‌లో ఫ్యాన్సీ డ్రెస్ డ్యాన్సు ప్రోగ్రాం పెట్టుకొన్నారు. కొత్తి మొగలు సామ్రాజ్య యువరాణి అనార్కలీ వేషంలో రావాలని నిశ్చయించుకొన్నది. కానీ వచ్చిన గొప్ప చిక్కు ఏమిటంటే పూర్తిగా తెగగొట్టబడ్డ జుత్తుతో ఆమె అనార్కలీ వేషం ఎలా వేయగల్గుతుంది? త్రాచుపాముల్లాంటి రెండు జడ లుండాలిగా మరి?

శ్రామికవర్గ మానవుల చెమట్లతోను, పేద ప్రజల రక్తంతోను వ్యాపారం చేస్తుంటారు!

అయిదోది—'క్రికెట్ క్లబ్ ఆఫ్ ఇండియా'—దీనికి సీ. సి. ఐ. అనే సంక్షిప్త నామంకూడా వున్నది. ఇది సభ్య మానవులకు వినోద క్రీడారంగం!...ఇప్పటి కథకు కూడా ఇదే ముఖ్య రంగం!...ఈ 'క్రికెట్ క్లబ్' లో 'క్రికెట్' ఆడక పోయినా రోజొకొక వింతయిన ఇతర ఆటలు ఆడుతుంటారు! ముఖ్యంగా సాయంత్రాల్లో 'బ్రిడ్జ్' 'రమ్మీ' ల్లాంటి ఆటల్లో రోజుకు కొన్ని వేలు గెలుస్తుంటారు. కొన్ని వేలు ఓడిపోతుంటారు! ఈ క్లబ్‌కూ క్రికెట్‌కూ ఎంత సంబంధం వుందో అంతే సంబంధం, ఈ ఇండియాకు అంటే భారతదేశానికి అంటే హిందూస్థాన్‌కీ వుంది! ఇంకో విధంగా చెప్పాలంటే క్లబ్‌లోని వ్యక్తులకూ, భారత సాంప్రదాయాలకూ ఎలాంటి సంబంధమూ లేదు! తినడానికి తెల్లదొరల తిండ్లు—విస్తా

[illegible]

రంగా విదేశపు తిండ్లు దొరుకుతుంటయ్! త్రాగడానికి (మధ్యనిషేధం వున్నప్పటికీ) బ్రాందీ, విస్కీ, షాంపియన్‌లు అంత విస్తారంగా కాకపోయినా, మోతాదు పరిమాణాల్లో దొరుకుతుంటయ్! 'ఫ్రూట్ కాక్‌టేల్'—'జింజిర్', 'టీక్' ఇత్యాదులు కాలవలై ప్రవహిస్తుంటయి!...ఇంగ్లీష్ డ్యాన్స్, ఇంగ్లీష్ ట్యూన్స్, బాల్‌రూమ్ డాన్సులు మహాజోరుగా సాగుతుంటయ్! పొట్టి తల వెంట్రుకల్ని పొడవుగా పెంచి, వాటిని వెనక్కు దువ్వి 'షార్క్‌స్కిన్' సూట్లు వేసుకున్న మగాళ్ళు, పొడవాటి తలవెంట్రుకల్ని పొట్టిగా కత్తిరించి 'బాబ్' చేయించుకొని, 'సిల్క్ ట్రౌజర్స్' 'ట్వీడ్' పంట్లాలు వేసుకున్న ఆడవాళ్ళు అక్కడ విచ్చలవిడిగా తిరుగుతుంటారు! 'లిప్‌స్టిక్' తో ఎర్రబడ్డ పెదవులు, 'రూజ్' తో రక్తవర్ణం దాల్చిన బుగ్గలు, 'పాండ్స్ క్రీమ్' తో నున్నగావున్న ముఖాలు విద్యుద్దీప కాంతుల్లో 'చమక్—చమక్' మంటుంటాయి! 'ఈవినింగ్ ఇన్ పారిస్' సెంట్లు గుబాళింపులు మత్తెక్కడానికి గట్టిగా ప్రోద్బలం చేస్తుంటయ్!

'క్రికెట్ క్లబ్' లో—అన్నీ జరుగుతుంటయ్—

గేంబ్లింగ్!

బిలియర్డ్స్!

పింగ్‌పాంగ్!

రేస్‌కోర్స్!

పాలిటిక్స్!

సైడ్ బిజినెస్!

టీ పార్టీస్!

ఫ్రీ లవ్!

లవ్ మేరేజస్! ఇత్యాదులు ఎన్నెన్నో!

ఈ 'క్రికెట్ క్లబ్' కు ఎదురుగావున్న గేటుకు అవతలి భాగంలో 'ఫుట్‌పాత్' (నడకదారి) మీద కొన్నాళ్ళనుంచి నవయౌవనవతి అయిన ఒక భిక్షుకి వుంటున్నది. ఆమె పేరు ఎవరికీ తెలియదు. కాని 'క్రికెట్ క్లబ్' సభ్యులంతా ఆమెను 'షీలా' అని పిలుస్తుంటారు! ఆమె భిక్షుకి అయినప్పటికీ చేయి చాపి ఎవరినీ అడుక్కోదు! యాతాయాతజనం మాత్రం అణా, బేడా పావలా ఆమె మీదకు విసిరేస్తుంటారు!

ఈ భికుకి ఎక్కణ్ణుంచి వచ్చిందో ఎవరూ చెప్ప లేరు. కాని ఆ నల్లజీడి రంగువల్ల భూమధ్య రేఖకు సమీపంలోవున్న ఏదో ఒక ఊరునుంచి, అదీ భారతదేశం నుంచి వచ్చివుంటుందని అందరి ఊహ! ఆమె ఆడిన భాష మరాఠీకాదు. గుజరాతీ కాదు. హిందీ కాదు. అంతా కలగాపులగం! పోలేరమ్మపులుసు! ఇంగ్లీషు ముక్కలు—'థాంక్యూవెరీ', 'థాంక్యూ మేడమ్', 'గుడ్ మార్నింగ్', 'గుడ్‌నైట్' మొదలైనవి చిన్న చిన్నవి సమయోచితంగా ఉపయోగిస్తుంటుంది!

ఈ భికుకి 'క్రికెట్ క్లబ్' సభ్యులకు ఆ 'ఫుట్ పాత్' మీద కన్పించినవాడే కోకీకమలిని ప్రప్రథమంగా ఆ 'క్రికెట్ క్లబ్' లో పాదం మోపింది! అలాగని ఈ కోకీ కమలినికీ, ఆ భికుకికీ సంబంధం వుందనుకో గలరు!...పొరపాటు!...వాళ్ళిద్దరకూ భూమ్యాకాశాలంతున్న అంతరువు వుంది!

కోకీకమలిని అసలు పేరు కమల! కాని ఆమె మేన మామ కొడుకు—మిస్టర్ టూ—టూ టికమ్‌దాస్. (చరిత్రాత్మకంగా కమలకు మాజీ ప్రేమికుడు) ఆమె అమెరికా యాత్ర చేసుకొనివచ్చి, ఆమెకు కోకీకమలిని, అని పేరు పెట్టుకోవల్సిందిగా ప్రస్తావించాడు!...కాదు కాదు!...నిర్బంధించాడు!

అమెరికా భాషలో 'కోకీ' అంటే 'బిస్కట్'! ఆ 'బిస్కట్' వలే కమల తీయగాను, రుచికరంగాను, వుంటుందట! అందువల్ల ఆమె 'కోకీ కమలిని' అయింది.

హా!...కోకీ కమలిని 'క్రికెట్ క్లబ్' లోనికి వచ్చిన రోజున 'క్లబ్ అంతా గజిబిజి' అయిపోయింది!... అయితే ఈ 'గజిబిజి' కోకీ కమలిని గొప్ప అందగత్తె అని కాదు! నవయౌవన విలాసవతి అని కాదు! తీర్చి దిద్దిన అంగసౌష్ఠవం వున్నదని కాదు!...కేవలం ఆమె వేసుకొనివచ్చిన 'రవిక'వల్ల ఈ 'గజిబిజి' పుట్టింది!... ఆ రవికెకు వీపు లేదు! అయితే ఇలాంటి రవికెలు బొంబాయి లీరవు జాలారి కన్నెలు ఒక శతాబ్దం నుంచే వేసుకొంటున్నారు! కాని—వాళ్ళు కేవలం అనాగరికులు!...'సొసైటీ గర్ల్స్' కాదు! వాళ పేమన్న ఫోటోలు 'ఈవ్స్ వీక్లీ'లో గాని, 'ఇలస్ట్రేటెడ్ వీక్లీ'లో గాని పడవు!

క్లబ్‌లోనికి వచ్చిన కాసేపటికి కోకీ వేయి కండ్లకు విందు చేసింది! అంతా ఒక్కసారి స్వర్గంలో ఎగిరిపడ్డట్టు తన్మయులైపోయారు! కొంత మంది సభ్యులు (మగవాళ్ళు) ఈలలు వేశారు! కొంతమంది చప్పట్లు చరచారు! కొంతమంది 'హాయ్ హాయ్!' అన్నారు! కొంతమంది 'వండర్‌ఫుల్' అన్నారు!... కాని మహిళా సభ్యులు మాత్రం, పుల్లనారింజకాయలు తిన్నవారిలా ముఖాలుపెట్టి, తమ ప్రక్కలనున్న మగ సభ్యులతో "దీని సిగ్గు బొగ్గులుకాను"! అని ఆక్రో శించారు!...మనస్సుల్లో మాత్రం మర్నాడే 'గ్లామర్ టైలర్స్' దుకాణంలో అలాంటి 'రవికలు' కుట్టించు కోవడానికి నిశ్చయించుకున్నారు!

సరే!...కోకీకమలిని క్లబ్‌లోనికి రావడమేమో మేనబావ మిస్టర్ టూ—టూ—టికమ్‌దాస్‌తో వచ్చింది! రాత్రి పన్నెండు గంటలకు వెళ్ళిపోయేటప్పుడు మాత్రం, అమెరికన్ ఆయిల్ కంపెనీ మానేజింగ్ డైరెక్టర్ మిస్టర్ మూటి గుప్తాతో వెళ్ళిపోయింది! మిస్టర్ గుప్తాకు, ఆమెకూ ఆ సాయంత్రమే పరిచయమైంది!...అయినప్పటికీ, మిస్టర్ గుప్తా అప్పుడే ఆమెను 'కోకీ డార్లింగ్' అని పిలవ నారంభించాడు!

క్లబ్‌కు ఎదురుగావున్న ఫుట్‌పాత్ మీద మిస్టర్ గుప్తా 'బేబీ ఆస్టిన్ కారు' నిల్చుని వున్నది. అతను అతి ప్రేమగా ఆమెను కారువరకు నడిపించుకు పోయాడు!

అక్కడ ఫుట్‌పాత్ దగ్గర ఒక చెట్టు క్రింద ఆ భికుకి నిల్చుని ఒక లారీ డ్రయివర్‌తో, నవ్వుతూ మాటాడుతున్నది! ఆ డ్రయివర్ ఎడం చేయి భికుకి నడుంచుట్టూ వున్నది!

ఆ దృశ్యం కోకీ కంటపడ్డది. ఆమె దాన్ని వ్యాఖ్యానించబోయే సమయానికి ఆ భికుకి కోకీని చూసింది. నిర్లక్ష్యంగా తలను త్రిప్పుకొనేసరికి, రోడ్డుమీదనుంచి వస్తున్న లైటు కాంతిలో, ఆరముగ్గిన నేరడిపండులా నిగ నిగ మెరిసిపోయింది!

భుజానికి భుజం కలిపి, కారులో కూచున్న కోకీ ఒకసారి భికుకిని చీదరింపుగా చూసి, మిస్టర్ గుప్తాతో "సిగ్గులేనిది! 'రెస్పెక్టబుల్ లోకాలిటీ' లోనికి (మర్యాద నిండిన ప్రదేశాలకు) ఇలాంటి వారిని ఎందుకు రానిస్తున్నారు?" అన్నది.

మూడు నాలుగు రోజులయ్యేసరికి క్లబ్‌లోని మహిళలంతా ఆలాంటి రవికలు తొడుక్కొని వచ్చారు! అది చూసి కోకీ చాల గర్వపడ్డది! ఆ క్లబ్ లోని సభ్య మహిళలకు తాను మార్గదర్శిని అయింది! కాని...ఆమెకు నిడుపాటి తల వెంట్రుకలున్నాయి! మిగిలిన మహిళలకు కత్తిరించిన జుత్తులు—అంటే 'బాబ్డ్ హెయిర్స్' వున్నవి! ఆమెకు చాలా చిన్నతన మనిపించింది!...మర్నాడే 'లాజ్ హెయిర్ డ్రెసర్స్' దుకాణానికి వెళ్ళి, ఏభై రూపాయ లిచ్చి, చక్కని 'బాబ్' చేయించుకున్నది!

సాయంత్రం క్లబ్‌కు వెళ్ళేసరికి మిస్టర్ గుప్తా ఆమెను చూసి ఆనందంతో నిండిన హృదయంతో "థాంక్ గాడ్! ఆఖరుకు ఆ చేంతాడు జడమూ, మట్టి పిడతముడికీ, స్వస్తి చెప్పి నన్ను రక్షించావ్ డార్లింగ్" అన్నాడు.

"అది కాదు డార్లింగ్! ఈ వెధవ జుత్తును దువ్వటంలోను, జడ వేసుకోవటంలోను, ముడి అమర్చుకోవటంలోనూ బోలెడంత 'టైమ్' వేస్ట్ అయిపోతున్నది!...ఆ 'టైమ్' గాని మిగిలింది అంటే ఇంకోరకంగా 'ఎంజాయ్' చేయొచ్చు!" అన్నది కోకీ నవ్వుతూ!

ఆ రాత్రి కోకీ మిస్టర్ గుప్తా స్నేహితుడైన మిస్టర్ లాలా—లాలాతో డాన్సు చేస్తున్న సమయంలో ఫుట్‌పాత్ మీద భికుకి, మోకాళ్ళవరకూ పడుతున్న కొప్పును దిగజార్చి, సగం సళ్లాడిపోయిన దువ్వెనతో దువ్వుకుంటున్నది! మధ్య మధ్య, లిలిలిగా వెలువడుతున్న పేలును, బొటనవ్రేళ్ళ గోళ్ళతో నొక్కి చిటపట లాడిస్తున్నది!

అదే సమయంలో రామ్ గులామ్ మంగలి చేతిలో పెట్టె (పొది) పట్టుకొని ఆదారి వెంబడి పోతూ భికుకి కొప్పును చూశాడు. వెంటనే అతడి నోటి నుంచి ఊటలూరాయి! భికుకిని సమీపించి "పది రూపాయలిస్తాను—జుత్తు ఇచ్చేస్తావా?" అని అడిగాడు.

భికుకి ముఖం త్రిప్పి చేతిలో "రూపాయలుపెట్టి తరవాత మాటాడు!" అన్నది.

రామ్‌గులామ్ పది రూపాయల కాగితం ఆమె కందించాడు! మొలలో దాన్ని దోపుకొని "ఎకెంత కావాలో అంతా కత్తిరించుకో!" అని అన్నదామె.

కత్తెరతో జుత్తును పరపరలాడిస్తున్నప్పుడు భికుకి ఇలా అడిగింది—

"అయితే తెలియక అడుగుతాను—పేలతో నిండి పోయిన ఈ జుత్తును ఏం చేసుకుంటావ్?"

రామ్‌గులామ్ నవ్వి అన్నాడు—

"ఓసి పిచ్చిదానా!...ఈ వేళా రేపు సినిమా స్టార్లంతా జుత్తులు కత్తిరేసుకొంటూ బాబ్ చేయించుకొంటుండారు! అది ఇప్పటి ఫేషను! కానీ యితే వాళ్ళు 'సతిసావిత్రి' 'చంద్రమతి' 'అనార్కలి' 'నూర్జహాన్' ఇలాంటి వేషాలు వేసేటప్పుడు గొప్ప చిక్కొచ్చి పడ్తది. అప్పుడు నిండు కొప్పులుండాలి

ఆ సమయాల్లో పనికొస్తాయని, ఇలాంటి జాక్పాట్లు, ఆటాయిల్లో కొనుక్కొంటారు!"

ఆ రాత్రి మిస్టర్ టూ టూ, మిస్టర్ లూ లూ, ఫిలింస్టార్ రామ్ కుమార్, నవాబ్ అహమ్మద్, మిస్టర్ మిస్త్రీవాలా, నవాబ్ పీర్‌ఖాన్, మిస్టర్ పకోడీవాలా, మిస్టర్ ఇంద్రునేవాలా, మిస్టర్ జేవిడ్, ఇత్యాదులతో కోకీ క్లబ్ నుంచి బయటికొచ్చేసరికి ఫిలింస్టార్ రామ్‌కుమార్ కొత్త కార్ సిద్ధంగా వుంది. [illegible] ఉయ్యారంగా రామ్‌కుమార్ చేతిని పట్టుకొని కారులోపలికి వెళ్ళి కూచుంది!

నవాబ్ అహమ్మద్ ఉక్రోషంతో "రామ్! నీకొచ్చిందా 'లక్కీ ఛాన్స్' కమీ" అన్నాడు.

రామ్‌కుమార్ ఛాతీ, గర్వంతో మరో రెండంగుళాలు పెరిగింది!

మిస్టర్ లూ లూ సిగరెట్‌కేస్ కోకీ కందిస్తూ "ప్లీజ్... సిగరెట్ ప్లీజ్" అన్నాడు.

కోకీ సిగరెట్ అందుకొనేసరికి మిస్టర్ టూ టూ లైటరతో దాన్ని వెలిగించాడు.

[illegible] నుంచి ఒక దమ్ము తీసి కోకీ [illegible] నిర్లక్ష్యంగా ఫుట్‌పాత్ వేపు చూసింది.

అక్కడ గుండు చేయబడ్డ తలతో, నోట్లోని [illegible], [illegible], [illegible]—ఇత్యాదుల మధ్య [illegible], [illegible], [illegible], కిలకిల [illegible] భిక్షుకి [illegible]!

కోకీకి ఆ [illegible] కనిపించిందో [illegible] ఆ [illegible] 'ఛాన్స్' [illegible]. వెంటనే కోకీ నోట్లోవున్న [illegible] నెంబర్ సిగరెట్‌ను అతి కోపంతో ఆ ఫుట్‌పాత్ మీదకు విసిరికొట్టి రామ్‌కుమార్‌తో అన్నది! —

"[illegible] క్- రామ్ డార్లింగ్! లెటజ్ గో!"

భిక్షుకి 555 నెంబర్ సిగరెట్‌ను [illegible], గబుక్కున ఒక దమ్ము లాగి, శరీరాన్ని పాములా మెలికలు త్రిప్పి, ఆవులించి, "నాకు నిద్దొస్తున్నది!" అన్నది.

మిగిలిన వాళ్ళు ఆమె వుద్దేశం తెలుసుకొని, [illegible] పక్కలో ఒక్కొక్కరు చల్లగా జారుకున్నారు.

"[illegible]నా! ఈ వేళ మంచి ఛాన్సు!...దొరగారు [illegible]!...కారెక్కి వెళ్లారట్లా మజాగా అతి [illegible]!" అంటూ [illegible] [illegible]!

[illegible] వెళ్ళనాలేదు, ఫిలింస్టార్ రామ్‌నాథ్ [illegible], [illegible] ముఖం మొత్తింది! అతణ్ణి వదిలి [illegible], [illegible] తో సంగాతం కలిపింది! [illegible] ప్రతి రోజు, బుక్కీ, రండేసి మూడేసి [illegible] రూపాయల కానుకలు కట్టలు కోకీ [illegible] అందిస్తున్నారు!

దొరగారు దానితో [illegible] (డిన్నర్‌మీద [illegible]! నవాబ్ పీరుబక్ష్ [illegible] బట్లర్ (వంటవాళ్ళు) అబ్బులా మీదకు ఆ మోజు తిరిగింది! ప్రతిరోజూ అబ్బులు బట్లర్ గూణావాని ఇంటినుంచి అతి మెళుకువగా కండ్లు కప్పి తెచ్చిన రొట్టెలు, వెన్న, గుడ్లు, పులావ్, రోస్టు, కట్లెట్స్, మటన్ చాప్సు, ఆమ్లెట్లు, శేరువాలు ఆమెకు నమర్పిస్తున్నాడు!

క్లబ్ లోపల—కోకీకి ప్రేమికుల సంఖ్య ఎలా తామర తంపరగా ప్రవర్ధిల్లుతున్నదో, అలానే క్లబ్ బయట భిక్షుకి మిత్రుల సంఖ్య ప్రవర్ధిల్లిపోతున్నది! ఖాన్సామాలు, డ్రయివర్లు, జేరాలు, బట్లర్లు, చప్రాసీలు, రిక్షావాలాలు, హోటల్ క్లీనర్లు, కండక్టర్లు, టాంగావాలాలు, జేబు దొంగలు —అంతా ఆమె గర్వానికి "జోహుకుం" అంటూ పూజ చేస్తున్నారు!

క్లబ్‌లో కోకీ, డన్ మోంగ్ ఆటలో ప్రతి నిత్యము వంద రూపాయల నోటు వేస్తూంటే, క్లబ్ బయట భిక్షుకి, ఎట్టాటలో ప్రతి పట్టుకు ఒక కన్నం కాని వేస్తున్నది!

ఆ ఫుట్‌పాత్‌ను భిక్షుకి తన అటవట్టుగా స్థిర పర్చుకున్నది. ఆమె వేషభాషల్లోకూడ రోజుకు రోజు మార్పు వస్తున్నది! కల్లసి ముఖంమీద—కలర్లో జేరా తన యజమానురాలి డ్రెస్సింగ్ టేబుల్ మీది నుంచి ఎత్తుకువచ్చిన 'క్యూటీకూరా పౌడర్' జోసప్ చప్రాసీ తన యజమాని కూతురు అల్మరా నుంచి దొంగతనంచేసి తెచ్చిన 'పాండ్స్ క్రీము', బోలా బంట్రోతు తను పనిచేస్తున్న దుకాణం నుంచి తస్కరించి తెచ్చిన 'లిప్ స్టిక్' శోభిల్లుతున్నవి! అసల్లో ఆ పిచ్చిది అందం లేకపోయినా క్లబ్‌లోపలి 'గ్లామర్ గర్ల్స్' చేసుకుంటున్న ఎరువు సింగారాన్ని చూస్తూ తనుకూడ ఒక అందగత్తె కావాలని ప్రయత్నిస్తున్నది! ఆమె నోట్లో బీడి వుంచుకొని, పొగ పీల్చి బయటికి వదిలే తీరు చూస్తుంటే—బంగారపు కేసు నుంచి 555 నెంబరు సిగరెట్ తీసి కాలుస్తున్న లిప్‌స్టిక్, హై లైఫ్ కల్చర్డ్, మహిళల్ని కూడ మరిపిస్తున్నది!

డిసెంబర్ 31 వ తేదీ రాత్రి కొత్త సంవత్సరపు ఆగమన మహోత్సవ సందర్భంలో క్లబ్‌లో 'ఫేన్సీ డ్రెస్ డ్యాన్స్ ప్రోగ్రాం' పెట్టుకున్నారు. కోకీ మొగలు సామ్రాజ్య యువరాణి—అనార్కలీ వేషంలో రావాలని నిశ్చయించుకున్నది! కాని వచ్చిన గొప్ప చిక్కు ఏమిటంటే పూర్తిగా తెగగొట్టబడ్డ జుత్తుతో ఆమె అనార్కలీ వేషం ఎలా వేసుకోగలుగుతుంది?... త్రాచుపాములాంటి రెండు జడలు వుండాలిగా మరి?

ఆమెకు 'హెయిర్ డ్రెసర్' జాక్ దుకాణం, వెంటనే స్మరణలోకొచ్చింది. అక్కడకు వెళ్ళి అతనితో సంప్రతించింది—

జాక్ నవ్వుతూ "విచారించవలసిన పనిలేదు మేడమ్! తల వెంట్రుకల్ని సరిపెట్టేదాంట్లో నాకు మంచి నేర్పు వుంది!" అంటూ, లోనికి వెళ్ళి తన అసిస్టెంట్‌తో "జాన్! రామ్‌గులామ్ మంగలి దగ్గర ఇరవై రూపాయలు పెట్టి కొన్న ఆ తల వెంట్రుకలు వున్నాయా? అమ్ముడు పోయాయా?" అని అడిగాడు.

"ఉన్నయ్!" అని జాన్ జవాబిచ్చాడు.

తుమ్మెద రెక్కల్లాంటి రంగులో, మెత్తగా పొడుగ్గా, పట్టు కుచ్చులావున్న తల వెంట్రుకల గుత్తి ఒకటి జాక్ పట్టుకొనివచ్చి, కోకీని చూసి నవ్వుతూ అన్నాడు.

"ఇదిగోనండి మేడమ్! మీ జుత్తుకు చక్కగా 'మేచ్' అవుతుంది!"

కోకీ ఆ తలవెంట్రుకల్ని అంటే భిక్షుకి తలవెంట్రుకల్ని తీసుకున్నది! అది 'ఉడుకులాం' వాసనతో గుబాళించుతు పోతున్నది! దాన్ని ఒకసారి ఆప్యాయంగా బుగ్గకు హత్తుకొని —"థాంక్యూ జాక్!" అంటూ 'చెక్' చేయడాని కిచ్చింది!

నూరు రూపాయల బిల్లు కాయితం, చెక్ చేసిన పెట్టె కోకీకి జాక్ అందించాడు!

ఆ రాత్రి 'అనార్కలీ' దుస్తుల్లో, వేషంలో, కోకీ క్లబ్‌లోనికి వచ్చేసరికి అక్కడ వున్న పెద్దమనుషులంతా ఆశ్చర్య పోయారు! కొంతమంది నోటి నుంచి అనాయాసంగా — "జమానా యే – సమ్‌ఝాకే— హామ్, పీకే, ఆయే—" అన్న చరణం పాడివచ్చింది!

ఒక మూల నుంచి ఎవరో "కోకీ డార్లింగ్! నిజంగా ఆ మొగలాయి యువరాణి, నీ కాలిగోటికి బలాదూర్!" అన్నాడు!

ఇంకొకడు "ఫిలింస్టార్ వారు, బీనారాయికి బదులు కోకీని అనార్కలికి 'బుక్' చేయవల్సింది!" అన్నాడు.

అంతలో పొడవాటి నవయువకు డొకడు మొగలాయీ యువరాజు వేషంలో వచ్చి, రీవిగా అన్నాడు—

"నువ్వు అనార్కలివైతే—నేను ప్రిన్స్ సలీమును! అసల్లో నా పేరు బహద్దూర్ సింహ్!...కాని స్నేహితులందరూ 'కోకో' అని ముద్దుగా పిలుస్తారు!...నీ అసలుపేరు—కోకీ! నా పేరు కోకో! పొత్తు బాగా కల్సిందికదూ?"

"ఓహో!...మీరేనా బహద్దూర్ సింహ్ ఆఫ్ రాణానగర్?" అని ఆనందోద్రేకంతో కోకీ ప్రశ్నించింది!

"అయితే మీరేనా క్వీన్ ఆఫ్ ది క్రికెట్ క్లబ్?" అంటూ బహద్దూర్ సింహ్ కోకీ చేతిని తన చేతిలోనికి తీసుకొని మృదువుగా నొక్కాడు!

ఆ స్పర్శలో కోకీ ఏదో ఒక విద్యుతానుభూతి, ప్రేమ సందేశం అందుకున్నది!

"షల్ వుయ్ డాన్స్? అనార్కలీ?" అన్నాడు బహద్దూర్ సింహ్!...కాని జవాబుకైనా చూడకుండా కోకీని 'డ్యాన్స్ ఫ్లోర్'లోనికి తీసుకు పోయాడు!

బయట ఫుట్‌పాత్‌మీద భిక్షుకి సంగాతగాళ్ళు మూరా జమాయించి వుంది! ఆ సంగాతగాళ్ళలో ఇంకో కొత్త వ్యక్తి ఎక్కువయాడు! అతని పేరు 'రాజా ఫైల్వాన్'!...అయితే అతను ఏ రాజ్యానికీ రాజుకాడు!. ఎక్కడా ఫైల్వాన్ గిరీ చేయలేదు! అతని వృత్తి ఎలుగుగొడ్డును, కోతులను ఆడించి,

(మిగతా 60 వ పేజీలో)

(26 వ పేజీ తరువాయి)

పైసాలు దండుకోవడం! రోజు కెలా లేదన్నా నాలు గైదు రూపాయలు కంట చూస్తుంటాడు! మనిషి పొడవుగా, పొట్టా కట్టాగా వుంటాడు!

అందరినీ వెనక్కు త్రోసి, ముందుకొచ్చి భిక్షుకిని "ఏమే పిల్లా...నీపే రేంటి?" అని అడిగాడు.

బీడీ పొగతో చిన్న మేఘాల్ని కల్పిస్తూ భిక్షుకి అన్నది—

"నాకేదీ పేరు లేదు రాజా! భిక్షుకికి ఎక్కడైనా పే రుంటుందా? ఎవరికి ఏ పేరు పసందుగా వుంటుందో వాళ్లు ఆ పేరుతో పిలుస్తుంటారు!"

"అయితే ఇయ్యాల్టినుంచీ నిన్ను 'రాణీ' అని పిలుస్తాను!...తెలిసిందా? రాజా—రాణీ!" అన్నాడు నవ్వుతూ రాజా షైల్మాన్!

క్లబ్బులో డ్యాన్సు మహా జోరుగా సాగుతున్నది. బ్యాండు మేళం వాళ్లు ఎన్నో ఇంగ్లీషు ట్యూన్లు వాయిస్తున్నారు! అక్కడున్న మగాళ్లు, ఆడాళ్లు కోకీ—కోకోల్ని ఈర్ష్యా దృష్టితో చూస్తున్నారు! వా ళ్లిద్దరూ లోకాన్నే మర్చిపోయి, డ్యాన్సు చేస్తున్నారు!

బ్యాండు వాళ్లు కొత్త ట్యూనుమీద పాడుతున్నారు! ఆ ట్యూను ఎక్కడిన్నో విన్నట్లు అంతా చకిత దృష్టుల్తో ఆలోచిస్తున్నారు!

ఒకడు వెంటనే అందుకున్నాడు—

"ఆ నా మేరి జాన్—మేరి జాన్
సండే కె—సండే
ఆ నా మేరి జాన్..."

మిగిలిన వాళ్లంతా ఆ స్వరంలో స్వరం కలిపారు. చప్పట్లు చరుస్తున్నారు! బ్యాండువాళ్లు మరింత జోరుగా పాడుతూ వాయిస్తున్నారు!

"ఆ నా మేరి జాన్—మేరి జాన్
సండే కె—సండే..."

క్లబ్బు కిటికీలన్నీ తెరిచివున్నాయి! సంగీత తరంగాలు కిటికీల్లోనుంచి పోయి, ప్రహరీగోడ దాటుకొని, ఫుట్‌పాత్ మీదకు ప్రవహించుకు పోయింది!

అక్కడ వున్న వాళ్ళకు కూడా ఈ ట్యూన్ పరిచయమైందే! వాళ్లు కూడ ఆ స్వరాన్నే అందుకొని, చేతులమీద తాళం వేస్తున్నారు!

"ఆ నా మేరి జాన్—మేరి జాన్—
సండే కె—సండే—"

రాజా షైల్మాన్ స్వరం కలిపాడు.

"ఆ నా మేరి జాన్..."

మిగిలినవాళ్ల స్వరాలు అందులో చేరి 'కోరస్'గా తయారైంది!

డ్రయివర్లు, క్లీనర్లు, కండక్టర్లు, బజర్కీలు, చప్రాసీలు, రిక్షావాలాలు, హోటల్ క్లీనర్లు, టాంగా వాలాలు, జేబు దొంగలు, షాకీవాళ్ళు,—అంతా కలిసి పాడుతున్నారు—

"ఆ నా మేరి జాన్—మేరి జాన్
సండే కె—సండే—"

అందరి చూపులూ భిక్షుకి మీదనే వున్నాయి!

క్లబ్బులోని వాళ్ల స్వరాలు కూడ 'కోరస్'గా తయారైంది!

ఉన్నతాధికారులు, గొప్ప వ్యాపారులు, పెద్ద ఆఫీసరులు, ఫిలింస్టార్లు, డాక్టర్లు, బారిస్టర్లు, మిలిటరీ వుద్యోగులు, జమీందార్లు అంతా కలిసి పాడుతున్నారు.

"ఆ నా మేరి జాన్—మేరి జాన్
సండే కె—సండే—"

అందరి చూపులూ కోకీ మీదనే వున్నాయి!

"...నువ్వూ డాన్సు చెయ్—రాణీ—డాన్సు చెయ్!" అంటూ రాజా షైల్మాన్ భిక్షుకితో అన్నాడు!

తతిమ్మావాళ్ళు, రాజా షైల్మాన్ మాటను సమర్థిస్తూ, డాన్సు చేయమని భిక్షుకిని అతి ప్రేమ పూర్వంగా వేడుకొన్నారు.

నోట్లోని బీడీని పారేసి, భిక్షుకి లేచింది. రెండు చేతులూ పైకెత్తి, ఒళ్లు విర్చుకొని, తమాషాగా ఆవులించి, మడమల్ని ఎత్తి డ్యాన్సు చేయ నారంభించింది!

కార్బన్

(కథ)

క్లబ్‌లోని బ్యాండ్ స్వరం సుస్పష్టంగా వినవస్తున్నది! తన్మావరించివున్న వాళ్లు లయ తప్పకుండా చప్పట్లు చరుస్తున్నారు! ఆ స్వరమూ, లయా అనుసరించి, భిక్షుకి, ఊపుల్తో, తూపుల్తో అతి వుద్రేకంగా డ్యాన్సు చేస్తున్నది! కోకీ చేస్తున్న డ్యాన్సుకు, భిక్షుకి చేస్తున్న డ్యాన్సుకూ లవలేశమైనా భేదం లేదు!

"శభాష్ రాణీ!...శభాష్!" అంటూ అంతా మెచ్చుకుంటున్నారు!

క్లబ్ లోపలా, క్లబ్ బయటా ఒకే మోస్తరు వినోదం సాగుతున్నది!...ఒకే స్వరం, ఒకే తాళం, ఒకే లయ...గిర్రున తిరిగే మడమలు!

క్లబ్బు నుంచి వినవస్తున్న బ్యాండు స్వరాన్ననుసరించి భిక్షుకి డ్యాన్సు చేస్తున్నది!

ఫుట్‌పాత్ దగ్గరనుంచి వినవస్తున్న చప్పట్ల లయననుసరించి క్లబ్‌లోని కుబేర పుత్రులు, వాళ్లను పరివేష్టించివున్న 'సొసైటీ లేడీస్' డ్యాన్సు చేస్తున్నారు!...తా మెందు కలా డ్యాన్సు చేస్తున్నారో, డ్యాన్సు చేస్తున్న పాదాలు తమ నెక్కడికి తీసుకుపోతున్నాయో ఎవరికీ తెలియదు! ఆవేశంతో ఒకరి నొకరు కౌగలించుకొని, ఒకరి హృదయాల్లో ఒకరు ఇమిడిపోయి, ఒకరి చూపుల్లో ఒకరి చూపులు అనుసంధింపజేసుకొని, ఒకరి వూపిరిలో ఒకరి వూపిరి కలుపుకొని—డ్యాన్సు చేసుకుపోతున్నారు!

లోపలా—బయటా ఒకే ఆనందం! ఒకే కోరిక! ఒకే పశువాంఛ! ఒకే కాముకత్వం! ఒకే దాహం—తీరని దాహం!

పన్రెండంకెను పెద్ద ముల్లు దాటింది! కొత్త సంవత్సరం రాకను సూచించడానికి దీపాలన్నీ ఆర్పేశారు! అంతా చీకటి! కటిక చీకటి!

ఫుట్‌పాత్ మీద భిక్షుకిని, "మేరి జాన్!...రాణీ అవుతావటే?" అని ప్రశ్నించాడు.

క్లబ్బు లోపల చీకట్లో కోకీ, కోకోకు "యస్—డార్లింగ్!—యస్!" అని జవాబిచ్చింది!

కొన్నాళ్ల తరువాత!

క్లబ్బులోని 'లాన్' మీద కూచొని కొంతమంది సభ్యులు బాతాకానీ వేశారు!

"అరే బ్రదర్! మిస్టర్ కోకో! మిస్ కోకీని ఏనాడు లేవదీసుకుపోయాడో, ఆనాటినుంచీ 'క్లబ్' సౌందర్యం క్షీణించిపోయింది!" అన్నా డొకడు.

"వెనక వెనకనే ఫుట్‌పాత్ మీద, డబల్ ఇడ్లీ ముఖంతోవున్న ఆ భిక్షుకికూడ పత్తా ఫికరులేకుండా ఎవడినో ఎత్తుకుపోయినట్టుంది!" అన్నాడు రెండోవాడు.

"డామిట్! మహాబాగా సాపత్యం తెస్తున్నావే?...'క్వీన్ ఆఫ్ ది క్రికెట్ క్లబ్'—కోకీ ఎక్కడ?...ఆ ముష్టి కోతిముఖపు—భిక్షుకి ఎక్కడ?" ముఖం చిదరించుకుంటూ మూడో వా డన్నాడు.

"లేదురా భాయ్!...నువు పప్పులో కాలువేస్తున్నావ్!...సూదికీ, దారానికీ ఎంత సంబంధం వుందో, మిస్ కోకీకి, ఆ భిక్షుకికీ అంత సంబంధం వుంది!...మిస్ కోకీ 'క్వీన్ ఆఫ్ ది క్రికెట్ క్లబ్' అయితే ఆ భిక్షుకి 'బ్యూటీ ఆఫ్ ఫుట్‌పాత్'!...తెలిసిందా?" అన్నాడు నాల్గోవాడు.

"కాదోయి పెద్దన్నయ్యా! ఆ భిక్షుకి, కోకీకి ప్రతి రూపం!" అన్నాడు అయిదోవాడు!

"ఛట్!...ఆ నల్లముఖం కోతి— మిస్ కోకీకి ప్రతిరూపమా?" అన్నాడు కటువుగా ఆరోవాడు.

"సరి సరి!...ఎందుకలా కొట్లాడుతారు!...ఆ భిక్షుకి, మిస్ కోకీకి ప్రతిరూపం కాకపోతే—కార్బన్ అనుకోండి!" అన్నాడు చివరివాడు!

[అహ్మద్ అబ్బాస్ కథ ననుసరించి]